

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet og Kommissionen	
98/C 289/01	Tredjelandes missioner	1
	Kommissionen	
98/C 289/02	Ecu	8
98/C 289/03	Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre	9
98/C 289/04	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.1257 — CHS Electronics/CHS Far East) ⁽¹⁾	10
98/C 289/05	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.1265 — CHS/Vobis) ⁽¹⁾	10
98/C 289/06	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	11
98/C 289/07	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af tykke plader af rustfrit stål med oprindelse i Slovenien og Sydafrika	12

II Forberedende retsakter

.....

DA

1

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	III Oplysninger	
	Kommissionen	
98/C 289/08	Indkaldelse af projekter der skal fremme og beskytte forbrugernes interesser i 1999	14
98/C 289/09	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning Montpellier-Ajaccio og Montpellier-Bastia (*)	16
98/C 289/10	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk.1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning fra Korsika (*)	18



(*) EØS-relevant tekst

I

(Meddelelser)

RÅDET OG KOMMISSIONEN

Tredjelandes missioner

(98/C 289/01)

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Mario CARVAJAL, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Costa Ricas mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 16. september 1997.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Elliott Latévi-Atcho LAWSON, som overrakte dem sine akkreditiver som repræsentant (EF), chef for Den Togolesiske Republiks mission ved De Europæiske Fællesskaber (EKSF, Euratom) med virkning fra den 16. september 1997.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Peter J. KUYEMBEH, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Sierra Leones mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 16. september 1997.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Saliou ABOUDOU, som overrakte dem sine akkreditiver som repræsentant (EF), chef for Republikken Benins mission ved De Europæiske Fællesskaber (EKSF, Euratom) med virkning fra den 16. september 1997.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Tauiiili Uili MEREDITH, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Den Uafhængige Stat Samoas mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 16. september 1997.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Raouf SAAD, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Den Arabiske Republik Egyptens mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 10. november 1997.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Galal Hassan ATABANI, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Sudans mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 10. november 1997.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Niyazklych NURKLYCHEV, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Turkmenistans mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 11. november 1997.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Jean-Robert GOULONGANA, som overrakte dem sine akkreditiver som repræsentant (EF), chef for Den Gabonesiske Republiks mission ved De Europæiske Fællesskaber (EKSF, Euratom) med virkning fra den 26. januar 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Vigen TCHITETCHIAN, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Armeniens mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 26. januar 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Kedar Bhakta SHRESTHA, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Kongeriget Nepals mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF) med virkning fra den 26. januar 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Nikola KARADIMOV, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Bulgariens mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 26. januar 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Romualdas KALONAITIS, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Litauens mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 26. januar 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Priit KOLBRE, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Estlands mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 26. januar 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Anatol ARAPU, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Moldovas mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 17. marts 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Andris PIEBALGS, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Letlands mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 17. marts 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Idriz BASHA, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Albanis mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 17. marts 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Mohamed LAMARI, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Den Demokratiske Folkerepublik Algeriets mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 27. april 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Tun NGWE, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Unionen Myanmar's mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF) med virkning fra den 27. april 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Fabian REDHEAD, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Grenadas mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 27. april 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Nico AGATHOCLEOUS, som overrakte dem sine akkreditiver som fast delegeret (EF), chef for Republikken Cyperns mission ved De Europæiske Fællesskaber (EKSF, Euratom) med virkning fra den 27. april 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Nihat AKYOL, som overrakte dem sine akkreditiver som fast delegeret (EF), chef for Republikken Tyrkiets mission ved De Europæiske Fællesskaber (EKSF, Euratom) med virkning fra den 27. april 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Marko KRANJEC, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Sloveniens mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 27. april 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Boris HUDYMA, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Ukraines mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 27. april 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Alejandro ULLOA de THUIN, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Honduras mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 25. maj 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Arturo LIEBERS, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Bolivias mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 25. maj 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Callixte d'OFFAY, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Seychellernes mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 29. juli 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør José U. FERNÁNDEZ, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Filippinernes mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF) med virkning fra den 29. juni 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

—

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Vasiliy LIKHACHEV, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Den Russiske Føderations mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 29. juni 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Armand-Guy ZOUNGUERE-SOKAMBI, som overrakte dem sine akkreditiver som repræsentant (EF), chef for Den Centralafrikanske Republiks mission ved De Europæiske Fællesskaber (EKSF, Euratom) med virkning fra den 7. juli 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen har modtaget H.E. ambassadør Vitomir Miles RAGUŽ, som overrakte dem sine akkreditiver som chef for Republikken Bosnien-Hercegovinas mission ved De Europæiske Fællesskaber (EF, EKSF, Euratom) med virkning fra den 7. juli 1998.

Ved samme lejlighed overrakte den nye missionschef sin forgængers hjemkaldelsesordre.

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

16. september 1998

(98/C 289/02)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,4780	Finske mark	5,97385
Danske kroner	7,48104	Svenske kroner	9,04952
Tyske mark	1,96218	Pund sterling	0,690597
Græske drakmer	336,323	US-dollars	1,15627
Spanske pesetas	166,653	Canadiske dollars	1,74134
Franske francs	6,57985	Yen	156,373
Irske pund	0,784335	Schweizerfrancs	1,61993
Italienske lire	1938,20	Norske kroner	8,72518
Nederlandske gylde	2,21275	Islandske kroner	80,9733
Østrigske schilling	13,8070	Australske dollars	1,94396
Portugisiske escudos	201,109	Newzealandske dollars	2,27164
		Sydafrikanske rand	7,07057

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugs politik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30.12.1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4.7.1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30.10.1981, s. 1).

Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

(98/C 289/03)

(Fastsat den 15. september 1998 i henhold til artikel 30, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87)

Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	% af OP ^o	Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	% af OP ^o
<i>R I Orienteringspris *</i>	3,828		<i>A I Orienteringspris *</i>	3,828	
Heraklion	ingen noteringer		Athènes	ingen noteringer	
Patras	ingen noteringer		Heraklion	ingen noteringer	
Requena	ingen noteringer		Patras	ingen noteringer	
Reus	ingen noteringer		Alcázar de San Juan	ingen noteringer	
Villafranca del Bierzo	ingen noteringer		Almendralejo	ingen noteringer	
Bastia	ingen noteringer		Medina del Campo	ingen noteringer (¹)	
Béziers	ingen noteringer		Ribadavia	ingen noteringer	
Montpellier	4,007	105 %	Vilafranca del Penedés	ingen noteringer	
Narbonne	ingen noteringer		Villar del Arzobispo	ingen noteringer (¹)	
Nîmes	ingen noteringer		Villarrobledo	2,651	69 %
Perpignan	3,919	102 %	Bordeaux	ingen noteringer	
Asti	ingen noteringer		Nantes	ingen noteringer	
Firenze	ingen noteringer		Bari	ingen noteringer (¹)	
Lecce	ingen noteringer		Bari	ingen noteringer (¹)	
Pescara	ingen noteringer		Bari	ingen noteringer (¹)	
Reggio Emilia	ingen noteringer		Bari	ingen noteringer (¹)	
Treviso	3,673	96 %	Bari	ingen noteringer (¹)	
Verona (for de lokale vine)	4,813	126 %	Cagliari	3,040	79 %
Repræsentativ pris	4,223	110 %	Chieti	ingen noteringer	
<i>R II Orienteringspris *</i>	3,828		Ravenna (Lugo, Faenza)	2,786	73 %
Heraklion	ingen noteringer		Trapani (Alcamo)	ingen noteringer	
Patras	ingen noteringer		Treviso	3,420	89 %
Calatayud	ingen noteringer		Repræsentativ pris	2,884	75 %
Falset	ingen noteringer				
Jumilla	ingen noteringer				
Navalcarnero	ingen noteringer (¹)				
Requena	ingen noteringer				
Toro	ingen noteringer				
Villena	ingen noteringer				
Bastia	ingen noteringer				
Brignoles	ingen noteringer				
Bari	3,546	93 %			
Barletta	3,293	86 %			
Cagliari	ingen noteringer				
Lecce	ingen noteringer				
Taranto	ingen noteringer				
Repræsentativ pris	3,382	88 %			
	ECU/hl				
<i>R III Orienteringspris *</i>	62,150		<i>A II Orienteringspris *</i>	82,810	
Rheinpfalz-Rheinhausen (Hügelland)	ingen noteringer		Rheinpfalz (Oberhaardt)	58,899	71 %
			Rheinhausen (Hügelland)	60,487	73 %
			Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer	
			Repræsentativ pris	59,094	71 %
			<i>A III Orienteringspris *</i>	94,570	
			Mosel-Rheingau	ingen noteringer	
			Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer	
			Repræsentativ pris	ingen noteringer	

(¹) Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

* Anvendes fra den 1. februar 1995.

° OP = Orienteringspris.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag IV/M.1257 — CHS Electronics/CHS Far East)**

(98/C 289/04)

(EØS-relevant tekst)

Den 18. august 1998 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 398M1257. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29-42455; fax (352) 29 29-42763.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag IV/M.1265 — CHS/Vobis)**

(98/C 289/05)

(EØS-relevant tekst)

Den 21. august 1998 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 398M1265. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29-42455; fax (352) 29 29-42763.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(98/C 289/06)

(EØS-relevant tekst)

Vedtagelsesdato: 22.7.1998

Medlemsstat: Tyskland (Thüringen)

Sag nr.: N 276/98

Titel: Delstaten Thüringens program: institutionel finansiering af udvalgte markedsorienterede forskningsinstitutter

Formål: Forskning og udvikling

Retsgrundlag: Thüringer Landeshaushaltsordnung vom 6.2.1991 i. d. F. vom 31.7.1991; Beschluß des Thüringer Landtages zu DS 2/2040 und 2/2353 vom 13.11.1997

Rammebeløb:

— 1998: 25 mio. DEM (12,5 mio. ECU)

— 1999: 25 mio. DEM (12,5 mio. ECU)

Varighed: Mindst indtil 2003

Vedtagelsesdato: 5.2.1997

Medlemsstat: Tyskland (Bayern)

Sag nr.: NN 138/96 (ex N 834/96)

Titel: Videreførelse og ændring af retningslinjerne for Bayerns regionale programmer for industrisektoren

Formål: Regionaludvikling og udvikling af SMV

Retsgrundlag: Richtlinie zur Durchführung der bayerischen regionalen Förderungsprogramme für die gewerbliche Wirtschaft

Rammebeløb:

— 1997: 175,5 mio. DEM (90 mio. ECU)

— 1998: 175,5 mio. DEM (90 mio. ECU)

— 1999: 116,75 mio. DEM (60 mio. ECU)

Støtteintensitet: I støtteberettigede områder under »Gemeinschaftsaufgabe«: 18 % brutto til store virksomheder, 28 % til SMV, i de øvrige regioner: 15 % brutto til små virksomheder og 7,5 % brutto til mellemstore virksomheder

Varighed: 1997-1999

Vedtagelsesdato: 30.4.1997

Medlemsstat: Tyskland (RETEX-regionen i delstaten Thüringen)

Sag nr.: N 220/97 (ex N 758/95)

Titel: Forlængelse af delstaten Thüringens retningslinjer for iværksættelse af EF's RETEX-tiltag («Thüringer Richtlinie zur Gewährung von Fördermitteln der Gemeinschaftsinitiative der Europäischen Union RETEX zur Unterstützung der vom Textilsektor stark abhängigen Regionen«)

Formål: Regionaludvikling, bl.a. differentiering af sektorer gennem fremme af samarbejde mellem SMV og uddannelsesforanstaltninger for personale og arbejdsløse i tekstilsektoren, miljøbeskyttelse, sanering af forurenende industriområder

Retsgrundlag: Landeshaushaltsordnung (LHO) des Landes Thüringen, ANBest-P, ANBest-GK, Operationelles Programm zur Realisierung der GI RETEX der EU

Rammebeløb: Forhøjelse af det oprindeligt godkendte rammebeløb på 9,56 mio. ECU med et tillægsbeløb på 2,634 mio. ECU

Støtteintensitet: Forbedring af SMV's knowhow: 50 % brutto; fremme af frivilligt samarbejde: 50 % brutto; efteruddannelse: 75 %/100 % brutto; nedsættelse af miljøforurening: 50 % brutto; sanering af forurenende industriområder: 50 % brutto

Varighed: 1995-1999 (sidste betalinger i 2001)

Vedtagelsesdato: 29.7.1998

Medlemsstat: Tyskland (Nordrhein-Westfalen)

Sag nr.: N 733/97

Titel: DK Recycling und Roheisen GmbH

Formål: Miljøbeskyttelse (stålsektoren)

Retsgrundlag:

— DtA-Umweltprogramm

— Regionales Wirtschaftsförderungsprogramm des Landes NRW für die Gewährung von Finanzierungshilfen zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur des Landes NRW vom 12.3.1997

Støtteintensitet: 11,1 %

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af tykke plader af rustfrit stål med oprindelse i Slovenien og Sydafrika

(98/C 289/07)

Kommissionen har modtaget en klage i henhold til artikel 5 i Kommissionens beslutning nr. 2277/96/EKSF⁽¹⁾, hvori det hævdes, at visse tykke plader af rustfrit stål med oprindelse i Slovenien og Sydafrika importeres til dumpingpriser, hvorved EF-erhvervsgrenen forvoldes væsentlig skade.

1. Klage

Klagen blev indgivet den 3. august 1998 af Foreningen af Europæiske Stålproducenter (Eurofer) på vegne af EF-producenter af tykke plader af rustfrit stål, som tegner sig for en væsentlig del af den samlede produktion i Fællesskabet af den pågældende vare.

2. Vare

Den pågældende vare er fladvalsedede produkter af rustfrit stål, af bredde 600 mm og derover, kun varmvalsede, ikke oprullet, af tykkelse 4,75 mm og derover, med indhold af nikkel på 2,5 vægtprocent og derover (EKSF). De pågældende varer tariferes i øjeblikket under KN-kode 7219 21 10 og 7219 22 10. Disse koder angives blot til orientering.

3. Dumping

Med hensyn til importen af varer fra både Slovenien og Sydafrika er påstanden om dumping baseret på en sammenligning af den beregnede normale værdi og prisen på den pågældende vare ved eksport til Fællesskabet. På dette grundlag er de beregnede dumpingmargener betydelige.

4. Skade

Klageren hævder og har forelagt beviser for, at importen fra Slovenien og Sydafrika er steget betydeligt i absolutte tal og udtrykt i markedsandele.

Det hævdes endvidere, at omfanget af og priserne på de importerede varer bl.a. har haft negative virkninger for EF-producenternes salgsmængder og priser, hvilket har indvirket negativt på EF-erhvervsgrenens finansielle situation.

5. Procedure for fastsættelse af dumping og skade

Kommissionen har efter høring af det rådgivende udvalg fastslået, at klagen er indgivet af eller på vegne af EF-erhvervsgrenen, og at der er tilstrækkelige beviser til at berettige indledningen af en procedure, og iværksætter hermed en undersøgelse i henhold til artikel 5 i nr. 2277/96/EKSF.

a) Spørgeskema

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for sin undersøgelse, vil den sende spørgeskemaer til de klagere, eksportører og importører, der er nævnt i klagen. Samtidig vil et eksemplar af spørgeskemaet blive sendt til alle kendte repræsentative sammenslutninger af eksportører og importører. Myndighederne i eksportlandet vil blive underrettet om, hvilke eksportører der er nævnt i klagen, og få tilsendt et eksemplar af det spørgeskema, der er sendt til de pågældende.

Eksportører og importører opfordres til at kontakte Kommissionen omgående for at få fastslået, om de er nævnt i klagen, og hvis dette er tilfældet, bør de snarest muligt og senest 15 dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse anmode om at få tilsendt et eksemplar af spørgeskemaet, da alle spørgeskemaer må være udfyldt inden for den frist, der er fastsat i stk. 7.

Anmodninger om spørgeskemaer indgives skriftligt til nedenstående adresse med angivelse af den interesserede parts navn og adresse, telefon-, fax- og/eller telexnummer.

b) Indsamling af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle interesserede parter anmodes om, forudsat at de kan godtgøre, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultaterne af undersøgelsen, at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og fremlægge dokumentation til støtte herfor.

Kommissionen kan endvidere høre interesserede parter, hvis de anmoder om det skriftligt og godtgør, at der er særlige grunde til, at de bør høres.

6. Fællesskabets interesser

I overensstemmelse med artikel 21 nr. 2277/96/EKSF og for at sikre, at der med kendskab til sagen kan træffes afgørelse om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at træffe antidumpingforanstaltninger, hvis påstanden om dumping og skade bekræftes, kan klagerne, importørerne og deres repræsentative sammenslutninger og repræsen-

⁽¹⁾ EFT L 308 af 29.11.1996, s. 11.

tative brugere inden for den frist, der er fastsat i denne meddelelse, give sig til kende og indsende oplysninger til Kommissionen. Det skal bemærkes, at der kun vil blive taget hensyn til oplysninger, der indgives i henhold til denne artikel, hvis de på indgivelsestidspunktet støttes med faktuelle oplysninger.

7. Frist

Interesserede parter skal, hvis der skal tages hensyn til deres redegørelser i forbindelse med undersøgelsen, give sig til kende, fremlægge deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger inden for en frist på 40 dage regnet fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist. Denne frist gælder for alle interesserede parter, også parter, som ikke er nævnt i klagen, og det er derfor i disse parters interesse at kontakte Kommissionen omgående på følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat I — Eksterne Forbindelser: Handelspolitik og Forbindelser med Nordamerika, Det Fjerne Østen, Australien og New Zealand
Direktorat C og E
DM 24 — 8/38
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex 21877 COMEU B.

8. Manglende samarbejdsvilje

I tilfælde, hvor en af parterne nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller på anden måde undlader at meddele dem inden for den fastsatte frist eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 18 i beslutning nr. 2277/96/EKSF træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Indkaldelse af projekter der skal fremme og beskytte forbrugernes interesser i 1999

(98/C 289/08)

Denne indkaldelse har til formål at få initiativtagere til at indsende forslag til forbedring af forbrugerbeskyttelsen. De nedenfor beskrevne kriterier gælder for indsendelsen af forslag, behandlingen af disse samt udvælgelsen af projekter.

I forbindelse med tidligere indkaldelser vedrørende samme emne har Kommissionen modtaget næsten 400 forslag til projekter. Antallet af projekter, der udvælges, er faldet fra 100 til 60, samtidig med at det samlede budget hertil er betydeligt lavere og kun lige nåede over 7 mio. ECU i 1998. Dette skyldes dels generelle budgetstramninger, dels at der er blevet konstateret betydelige forskelle i projekternes kvalitet og den interesse, de behandlede emner har. Kommissionen ønsker via denne indkaldelse at effektivisere de igangværende foranstaltninger.

Denne indkaldelse af projekter er omfattet af den generelle ramme for EU's aktiviteter til fordel for forbrugerne (KOM(97) 684 endelig udg.). Finansiering af aktiviteter i forbindelse med indkaldelse af projektforslag afhænger af, at denne generelle ramme godkendes.

1. Emner, der skal behandles

I forbindelse med forbrugerpolitikken og beskyttelsen af forbrugernes sundhed er det kun projekter, der behandler følgende emner, der kan komme i betragtning:

Undervisning

Formålet er at videreformidle fagviden på forbrugerbeskyttelsesområdet til specialiserede »undervisere« (f.eks. forbrugerorganisationer). De emner, der foreslås, skal vedrøre de prioriterede områder i forbindelse med EU's forbrugerpolitik (KOM(97) 684 endelig udg.)

Der gives fortrinsstilling til følgende emner:

- Fødevarerikkerhed
- Produktsikkerhed (nonfood)
- Finansielle tjenesteydelser
- Forbrugernes rettigheder (i henhold til EF-retten)
- Nye markedsføringsteknikker (elektronisk handel)
- Sammenlignende test
- Standarder for varer og tjenesteydelser
- Informationsfundet

2. EU's interesse på området

EU's hovedformål er at samle de initiativer, der tages til fordel for forbrugerne, navnlig af organisationer, der repræsenterer forbrugernes interesser.

Det er i høj grad ønskeligt, at personer og organisationer, der er aktive på forbrugerområdet, sammen får mulighed for at udvikle projekter, der vil være til gavn for samtlige forbrugere.

Der vil blive givet fortrinsstilling til projekter fra grupper af forbrugerorganisationer med afdelinger i flere EU-lande, og som har samme interesser.

3. De europæiske forbrugerorganisationers rolle

Europæiske forbrugerorganisationer har en væsentlig rolle at spille i forbindelse med beskyttelsen af forbrugernes interesser på EU-plan, eftersom de udgør privilegerede partnere for EU i forbindelse med evalueringen og gennemførelsen af forbrugerpolitikken.

Der kan i den forbindelse bevilges økonomisk støtte til europæiske forbrugerorganisationer,

- der er ikke-statslige nonprofitorganisationer, hvis primære formål er at fremme og beskytte forbrugernes interesser og sundhed, og
- som af organisationer, som arbejder på nationalt eller regionalt plan, og som repræsenterer forbrugerne i mindst halvdelen af EU-landene, har fået mandat til at repræsentere forbrugernes interesser på EU-plan.

Disse organisationer kan således indsende deres årlige handlingsplaner, hvortil der vil kunnes ydes særlig finansiel bistand til dækning af de administrative udgifter inden for rammerne af hele eller dele af disse handlingsplaner, for så vist som det viser sig, at disse udelukkende gennemføres i tilknytning til EU's forbrugerpolitik.

4. Udvælgelseskriterier

Under behandlingen af de ansøgninger, der kan komme i betragtning, vil der ske en udvælgelse på grundlag af følgende kriterier:

- en høj omkostningseffektivitet
- en værditilvækst, der sikrer en ensartet repræsentation af forbrugernes interesser på højt niveau
- en varig multiplikatoreffekt på europæisk plan
- et effektivt og jævnbyrdigt samarbejde mellem de forskellige partnere med hensyn til planlægningen, gennemførelsen og finansieringen af aktiviteterne
- udvikling af et varigt tværnationalt samarbejde, herunder udveksling og udnyttelse af fælles erfaringer med at bevidstgøre forbrugerne og de erhvervsdrivende
- den bredest mulige formidling af resultaterne af de aktiviteter og projekter, hvortil der ydes støtte
- ansøgernes evne til at analysere, hvilke områder der skal dækkes, og hvilke midler, der er nødvendige for at evaluere aktiviteterne og projekterne, samt deres evne til at gøre brug af den bedste praksis.

5. Betingelser for tildeling af finansiel støtte

- Alle fysiske og juridiske personer samt foreninger af fysiske personer, som reelt er ansvarlige for gennemførelsen af projekterne, kan få del i EU's støtte.
- Der kan ikke ydes støtte til projekter, der er ved at blive gennemført eller allerede er gennemført, samt forskningsprojekter.
- EU's støtte vil kun være i form af finansiel støtte; størrelsen heraf beregnes på grundlag af en procentdel af de skønnede udgifter, som støttemodtageren reelt forventes at skulle dække ved gennemførelsen af projektet, og kan ikke overstige 50 %.
- Støttemodtageren forpligter sig til at sikre samfinansieringen af det udvalgte projekt og føre nøje regnskab over det pågældende projekt.
- Ved afslutningen af projektet skal støttemodtageren gøre status over de reelle udgifter og indtægter i forbindelse med projektet, og den endelige EU-støtte vil blive beregnet på grundlag af den fastsatte procentdel, idet der tages hensyn til de reelle udgifter og eventuelle andre indtægter i forbindelse med gennemførelsen af projektet.
- Projektet skal påbegyndes i 1999 og senest afsluttes den 1. november 2000. Ansøgningen skal vedlægges en detaljeret tidsplan for gennemførelsen af projektet.

6. Indsendelse af ansøgninger og behandling af disse

- Ansøgningen skal være udformet på et af Det Europæiske Fællesskabs officielle sprog.
- Hvis en ansøger har til hensigt at fremsætte forslag om flere projekter, skal der indsendes en separat ansøgning for hvert af disse.
- Ansøgningen skal ledsages af et oplysningsskema med en række administrative, tekniske og budgetmæssige oplysninger, der er nødvendige i forbindelse med behandlingen af ansøgningen.
- En model til dette oplysningsskema foreligger i elektronisk form og fås på følgende internetadresse: <http://www/europa.eu.int/comm/dg24>
- Hvis ovennævnte oplysninger ikke medsendes, risikeres det, at ansøgningen bliver afvist.

— Ansøgningen skal inden den 30. november 1998 sendes til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat XXIV — Forbrugerpolitik
B 232
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

— Alle de dokumenter, der skal vedlægges ansøgningen, skal indsendes i tre eksemplarer til ovennævnte adresse.

— Alle ansøgninger skal indsendes pr. post, idet poststempet er bevis for rettidig indsendelse.

7. Den videre behandling af ansøgningerne

Tildelingen af finansiel støtte afhænger af budgetmyndighedens beslutning om at afsætte midler hertil.

Efter behandlingen og udvælgelsen af ansøgningerne vil hver enkelt ansøger blive informeret om, hvorvidt ansøgningen er blevet accepteret eller afvist.

Kommissionen offentliggør en liste over støttemodtagere og projekter, der er blevet finansieret inden for rammerne af denne indkaldelse med angivelse af størrelsen af EU's støtte.

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning Montpellier-Ajaccio og Montpellier-Bastia

(98/C 289/09)

(EØS-relevant tekst)

1. Indledning

I henhold til bestemmelserne i artikel 4, stk. 1. 1. 1999, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. 7. 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, har Frankrig i overensstemmelse med de lokale korsikanske myndigheders beslutning af 30. 7. 1998 besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for ruteflyvning mellem Montpellier og Ajaccio, og Montpellier og Bastia fra den 1. 1. 1999. Bestemmelserne for denne forsyningspligt er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 289, af 17. 9. 1998.

Udbuddene offentliggøres særskilt for hver af forbindelserne Montpellier-Ajaccio og Montpellier-Bastia.

Hvis der den 1. 12. 1998 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på de to ovennævnte ruter i henhold til forsyningspligten og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for den relevante rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den 1. 1. 1999.

Tilbudsgiverne kan indgive bud vedrørende de to ovennævnte ruter og/eller andre ruter fra Korsika, for hvilke der er offentliggjort udbud den samme dag i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, specielt hvis budet indebærer, at det samlede kompensationsbeløb reduceres. Tilbudsgiverne skal dog klart angive kompensationsbeløbet for hver enkelt rute - eventuelt tilpasset for at tage højde for forskellige scenarier - i tilfælde af, at kun en del af budet antages.

2. Følgende gives i udbud

For hver forbindelse under punkt 1, ruteflyvning fra den 1. 1. 1999 i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 289 af 17. 9. 1998.

3. Følgende kan byde

Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. 7. 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. Udbudsprocedure

Udbuddene sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. Udbudsdokumenter

Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste samt kontraktbetingelserne og ordlyden af forpligtelsen til offentlig tjeneste kan rekvireres gratis hos:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Kompensation

De indgivne bud skal klart angive kompensationsbeløbet for beflyvningen af de enkelte ruter fra datoen for driftens forventede påbegyndelse og indtil dagen før vinterflyvesæsonen 2001/2002 begynder (med to årlige afregninger, idet den sidste omfatter perioden 1. 1. 2001 og indtil dagen før vinterflyvesæsonen 2001/2002). Det endelige kompensationsbeløb beregnes hver år med tilbagevirkende kraft ud fra de faktiske dokumenterede driftsomkostninger og indtægter for ruten, dog maksimalt det kompensationsbeløb, der er angivet i budet.

7. Billetpriiser

Buddene skal angive de forventede billetpriser, der skal overholde kravene i meddelelsen om forsyningspligt, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 289 af 17. 9. 1998.

8. Kontraktens varighed, opsigelse og ændring af kontrakten

Kontrakten træder i kraft den 1. 1. 1999 og udløber senest dagen før begyndelsen af vinterflyvesæsonen 2001/2002.

Kontraktens forløb vurderes årligt sammen med luftfartsselskabet i løbet af de to måneder inden årsdagen for beflyvningens start.

Eventuelle ændringer til kontrakten skal stemme overens med forpligtelsen til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 289 af 17. 9. 1998. Ændringerne skal anføres i et tillæg til kontrakten.

Luftfartsselskabet kan kun opsiges kontrakten med 6 måneders varsel.

9. Manglende opfyldelse af kontrakten

Luftfartsselskabet skal opfylde dets kontraktlige forpligtelser på tilfredsstillende vis. Hvis luftfartsselskabet ikke opfylder sine forpligtelser ifølge kontrakten eller de ikke opfyldes på tilfredsstillende vis, og det ikke skyldes force majeure men unormale og uforudsigelige forhold, som luftfartsselskabet ikke er ansvarligt for, men som det ikke har kunnet undgå, kan Office des transports de la Corse (Korsikas transportmyndigheder) opsiges kontrakten uden varsel.

Manglende eller utilfredsstillende opfyldelse af kontrakten kan føre til krav om erstatning for det tab, som ø-fællesskabet har lidt. Erstatningen fastsættes af de kompetente domstole.

Uanset om der eventuelt rejses erstatningskrav, vil afbrydelse af beflyvningen medføre, at kompensationsbeløbet nedsættes forholdsmæssigt for hver afgang, der aflyses.

10. Indsendelse af bud

Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

senest 30 dage efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Buddene skal være fremme inden kl. 17 (lokal tid) på datoen for fristens udløb.

11. Udbuddenes gyldighed

Gyldigheden af udbuddene er, jf. artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum, i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92, underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1. 12. 1998 (idet der er givet en rimelig svarfrist på en måned) har forelagt et program for beflyvning af den pågældende rute fra og med den 1. 1. 1999 i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at modtage økonomisk kompensation.

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk.1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning fra Korsika

(98/C 289/10)

(EØS-relevant tekst)

1. Indledning

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Frankrig besluttet at ændre forpligtelserne til offentlig tjeneste fra den 1.1.1999 for så vidt angår ruteflyvning fra Korsika, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 199 af 3.8.1995. Bestemmelserne for denne forsyningspligt er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 289, af 17.9.1998.

Der offentliggøres separate udbud for hver af de følgende forbindelser:

- Ajaccio - Paris (Orly),
- Ajaccio - Marseille,
- Ajaccio - Nice,
- Ajaccio - Toulon,
- Bastia - Paris (Orly),
- Bastia - Marseille,
- Bastia - Nice,
- Bastia - Toulon,
- Calvi - Paris (Orly),
- Calvi - Marseille,
- Calvi - Nice,
- Figari - Paris (Orly),
- Figari - Marseille,
- Figari - Nice.

Hvis der den 1.1.1998 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på de enkelte ruter i henhold til forsyningspligten og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for den relevante rute og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den 1.1.1999.

Tilbudsgiverne kan indgive bud vedrørende flere af overnævnte ruter og/eller andre ruter fra Korsika, for hvilke der er offentliggjort udbud den samme dag i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, specielt hvis budet indebærer, at det samlede kompensationsbeløb reduceres. Tilbudsgiverne skal dog klart angive kompensationsbeløbet for hver enkelt rute - eventuelt tilpasset for at tage højde for forskellige scenarier - i tilfælde af, at kun en del af budet antages.

2. Følgende gives i udbud

For hver af forbindelserne under punkt 1, ruteflyvning fra den 1.1.1999 i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 289 af 17.9.1998.

3. Følgende kan byde

Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. Udbudsprocedure

Udbuddene sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. Udbudsdokumenter

Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste samt kontraktbetingelserne og ordlyden af forpligtelsen til offentlig tjeneste kan rekvireres gratis hos:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Kompensation

De indgivne bud skal klart angive kompensationsbeløbet for beflyvningen af de enkelte ruter fra datoen fra drif-

tens forventede påbegyndelse og indtil dagen før vinterflyvesæsonen 2001/2002 begynder (med to årlige opgørelser, idet den sidste omfatter perioden 1. 1. 2001 og indtil dagen før vinterflyvesæsonen 2001/2002). Det endelige kompensationsbeløb beregnes hver år med tilbagevirkende kraft ud fra de faktiske dokumenterede driftsomkostninger og indtægter for ruten, dog maksimalt det kompensationsbeløb, der er angivet i budet.

7. Billetpriiser

Buddene skal angive de forventede billetpriser, der skal overholde kravene i meddelelsen om forsyningspligt, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 289 af 17. 9. 1998.

8. Kontraktens varighed, opsigelse og ændring af kontrakten

Kontrakten træder i kraft den 1. 1. 1999 og udløber senest dagen før begyndelsen af vinterflyvesæsonen 2001/2002.

Kontraktens forløb vurderes årligt sammen med luftfartsselskabet i løbet af de to måneder inden årsdagen for beflyvningens start.

Eventuelle ændringer til kontrakten skal stemme overens med forpligtelsen til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 289 af 17. 9. 1998. Ændringerne skal anføres i et tillæg til kontrakten.

Luftfartsselskabet kan kun opsiges kontrakten med 6 måneders varsel.

9. Manglende opfyldelse af kontrakten

Luftfartsselskabet skal opfylde dets kontaktlige forpligtelser på tilfredsstillende vis. Hvis luftfartsselskabet ikke opfylder sine forpligtelser ifølge kontrakten eller de ikke

opfyldes på tilfredsstillende vis, og det ikke skyldes force majeure men unormale og uforudsigelige forhold, som luftfartsselskabet ikke er ansvarligt for, men som det ikke har kunnet undgå, kan Office des transports de la Corse (Korsikas transportmyndigheder) opsiges kontrakten uden varsel.

Manglende eller utilfredsstillende opfyldelse af kontrakten kan føre til krav om erstatning for det tab, som ø-fællesskabet har lidt. Erstatningen fastsættes af de kompetente domstole.

Uanset om der eventuelt rejses erstatningskrav, vil afbrydelse af beflyvningen medføre, at kompensationsbeløbet nedsættes forholdsmæssigt for hver afgang, der aflyses.

10. Indsendelse af bud

Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex, senest 30 dage efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Buddene skal være fremme inden kl. 17 (lokal tid) på datoen for fristens udløb.

11. Udbuddenes gyldighed

Gyldigheden af dette udbud er, jf. artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum, i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92, underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1. 12. 1998 (idet der er givet en rimelig svarfrist på en måned) har forelagt et program for beflyvning af den pågældende rute fra og med den 1. 1. 1999 i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at modtage økonomisk kompensation.